U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY MAR 1979

# 大漢公報

# The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
12
編輯部・685—8812
營業部：印刷部：Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第四十卷第一五七號）Monday March 12 1979 (VOL 40 № 157) Page 1

（歲次己午年 二月小十四日）
零售每份貳毫 每月四元

## 僑商僑團急應派員出席旁聽聲援

# 華埠主日營業 市府明年檢討

（急件）雲高華市政府主日營業法案，於訂例時，曾以華埠及煤氣鎮二地係屬歷史與遊客觀光區城，准予不在禁例之內，舉行多年，向安無事，詎市府近來對各大發行商店於星期日開門營業者日多，取締從嚴，各發行商藉口援上述二區法例懇予豁免，甚或一視同仁，市府對該項請求，編入例會議程，現定於明（十三日）下午二時在例行會議中提交各議員檢討此項法案。

中華會館以該項法例事，對華埠商店能否於主日開門及市面之繁榮關係甚大，除派員出席會議，密切注意該項案件之發展情形外，深助華埠各商戶屆時踴躍前往市府旁聽，並希各社團多派代表一同前往，以表聲援，使各市議員對該案之檢討有所注意云。

## 中國斥責寮國誣謗

（北京路透社電）中國當局前天星期六斥責寮國惡意誣謗中國派出大軍攻擊寮國邊境。

新華社說：外交部副部長韓念龍（譯音）向寮國大使石寮倫（譯音）遞致強烈抗議，駁斥寮國政府盲從蘇聯越南而捏造報告誣謗中國軍隊侵寮。

寮國係三月六日誣控中國侵略，但此係中國首次反應。

寮國之聲明中乂指中國裝備支持寮國之中立將領鄺力（譯音）攻擊寮國。

中國之抗議照會稱：寮國此等指控均係毫無事實根據憑空虛構之惡意宣傳。

## 後晚酒會歡迎首相

（本報訊）陶杜首相於後日十四星期三飛來卑詩省訪問，自由黨於該日下午七時在雲市士勞勤街三零七五號「意大利文化中心」禮堂舉行酒會歡迎。現已由雲東區國會議員李僑棟辦事處發出請柬，邀請中西社會名流參加，屆時憑柬出席。

## 政府催讀兩件提案

（渥太華加新社電）政府催趕國會在宣佈大選之前必須優先通過之提案有二：是「能源緊急授權處理」，及「全加統一民意投票」兩案。前者已二讀，週內將三讀；後者則仍受到反對黨強烈反對之中。

## 中國世運官員表示 願與台北談判代表

（瑞士洛桑路透社電）中國昨日重申已準備好與台灣立即舉行談判有關體育代表參加明年世運之問題。

中國世運委員會官員在瑞士要求國際奧林匹克委員會安排與台灣世運會談判國際奧運會主席喬蘭年說迄未接獲台北回覆。

台北消息稱：台灣世運會主席沈家銘（譯音）說過絕不與北京談判。

較早時紐西蘭世運會主席戈爵士訪台後說台北同意與北京談判，但不肯參加中國代表隊內出席在莫斯科之世運。

## 市議會明日將激辯可能被否決 雲市分區選舉制問題

（雲訊）據雲市快報今晨報道：雲市市議會明天將有激烈辯論有關本市分區選舉制度之問題。反對分區選舉制代表之胡烈治市長，正在糾集議員，企圖明日獲得支持而否決該制。

據悉現在預測市議會之情勢爲，八人反對分區，三人贊成分區。

去年十一月全市民意投票之結果爲，百分五十一點七市民人數主張分區選舉代表。

## 有人發售紙殼棺材

▲（雲訊）雲市快報今晨報導，五十四歲之出租棺材經紀宰添力說，棺木太貴使喪家負担不起，故此他已與木廠合作，製成一種硬紙殼棺材，只售六元，以利喪家。

他說，銅棺鐵棺亦不能保屍體不化，何不索性用紙棺，死者早化回塵土早日安樂，喪家亦可慳錢。

該商人之做法，引起社會普遍反感。

## 越南造謠造得離譜 歪曲人民日報社論

（曼谷美聯社電）據日本共同社報導，北京人民日報社論以不平常之標題稱，「解決積怨加強團結」。透露「黨內有很多同志互有積怨引致分裂」。又稱「黨內已發生意見」及「任何人不應以其執行職位視爲私產」。

據稱該報又說，黨員已有人建立同氣相投之小組織而排斥異己。

共同社說人民日報並無指出是誰，及是何事件。

越南共黨「人民報」則說，中國「侵越」失敗之後，已引起中共黨內分裂，情形有如美國在越戰失敗之國內分裂，又稱，中國退兵完全是因爲「戰敗」及受到國內人民「反對侵越」云云。

河內電台又猛烈抨擊鄧小平副總理戴上「牛仔帽」與美國作「魔鬼聯盟」

河內電台廣播華軍昨日炮轟廣寧省海邊三千餘炮彈，炸毀「民房」及一家碗廠，又指稱中國並非眞心退兵。

## 加國駐英專員公署 被包圍抗議殺海狗

（倫敦加新社電）英國約未有兩千餘群衆冒雨包圍加拿大專員公署，示威抗議加拿大政府准許芬蘭獵殺白色小海狗，群衆向加國公署遞致抗議書之後，仍然歷久不散，在大雨中吶喊示威，甚至辱罵。

英國「皇家防止虐待動物會」副主席著名作家亞担士亦係該群示威者之領袖之一，他廣播呼籲加拿大政府在紐芬蘭建設經濟訓練技能安置失業勞工，以逐步廢止獵殺海狗。

「國際保護動物基金會」主席戴衞斯亦參加示威，致詞稱保護小海狗乃是象徵人道主義對於一切動物之種族保存，爲了充飢之獵殺，情有可原，但是爲着非必要之奢侈皮衣而屠殺海狗或任何動物，均爲不應該之殘酷。

## 以埃和談絲連藕斷 卡特訪以仍難挽救

（耶路撒冷美聯社電）美國卡特總統己於前天飛抵以色列進行調解，下機時說以色列與埃及已接近訂立和約之階段，今日他對以色列國會致詞稱：以埃兩國人民均渴望訂立和約，兩國領袖亦未致於破裂，吾人必須耐心等待，終有訂立和約之一日。

美以雙方人士均稱卡特將在以色列多停留一天，到明日方返美。

以色列總理比堅對國會稱，恐難在廿四小時之內達成任何成就。

比堅今晨說范斯將攜以國意見飛往開羅向沙德總統提出。

卡特與埃以雙方領袖之談判內容均未經宣佈。

紐約路透社稱：「新聞一週」雜誌說：卡特說並未對以埃兩國作任何許諾，但假如以埃訂立和約，他可考慮對以埃兩國貸款四十億元。

## 東埔寨前總理龍諾 舉家飛往羅省定居

（羅省美聯社電）一九七五年被「高棉紅軍推翻之東埔寨總理龍諾，流亡隱居於火奴魯魯多年，前日星期六突然出現抵達羅省國際機場。龍諾攜其妻及八個子女之中一個，及其他隨從，一行二十餘人前日飛抵羅省，轉往橙縣之新居居住，龍諾病容憔悴，坐在輪椅內，但下機後領行李時站立及行走，據悉他曾患腦充血。

龍諾稱將定居於南加州之在羅省東南四十英里之富勒頓埠，以便子女接受較好教育。

## 一蘇技師在伊被殺

（德黑蘭路透社電）一名蘇聯工程師於數日之前夜間駕車時，被伊朗伊斯蘭教夜間戒嚴民兵開槍掃射殺死，同車之另一蘇聯工程師則幸免於難。該一消息週末由外國駐德黑蘭使館洩露，伊朗及蘇聯則均諱莫深如，此爲伊朗革命以來首名被殺之蘇聯公民。

## 教宗贊同三教和處

（梵蒂岡美聯社電）教宗若望保祿二世今日證實教廷承認耶路撒冷是一個「和諧之中心」，容納基督教，伊斯蘭教及猶太三教人士共同和諧相處。

教宗當接見猶太教代表訪問團時致詞作此聲明。

## 南北也門尚未停戰

（科威特美聯社電）阿拉伯六國外長昨日在北也門首都山打市舉行會議，調解南北也門兩國戰爭，希望兩國停火，但尚未獲致任何成就，兩國仍在戰爭不已。

## 點城中國洪門民治黨昆仲太極名師

# 麥英甫榮膺封面人物

（本報訊）亞省點城洪門昆仲麥英甫大師，被榮選爲三月份「多元面貌什誌」封面人物。該刊在三四兩月合刊之第九頁中，特別介紹麥氏之太極拳，對此一報導甚詳。

麥大師早歲隨楊家太極拳楊澄甫宗師入室弟子董英傑名師習拳，盡得楊董秘傳。麥大師更以深厚儒學根基，融滙太極拳于易經義理。來加數十年，極力提倡國粹，在點城創會任教，桃李數百人，均爲中西各階層熱心中華文化人士，此次被榮選刊登封面，誠爲華裔之光。

麥大師溫文謙讓，交遊至廣，與雲埠太極同道李文發師傅同爲董家弟子，又與崇義總會方錫漢師傅稱莫逆。他日麥大師有機會來雲埠訪問，更望能表演湛技，以廣倡導之義。

（圖）楊家太極蛇身下勢及海底針各勢由麥英甫大師示範於封面←

# 大選主題對抗分裂

## 自由黨各地開會充滿勝利信心

## 陶杜謂惟自由黨可保加國統一

（滿地可加新社電）陶杜首相昨週末晚出席滿地可自由黨籌款餐會，對三千四百位贊助每碟一百廿五元之賓客致詞。他說大選在卽，重要之主題將爲選擇一個有能力對付分裂加拿大之政府，祇有自由黨政府乃可達成此一艱巨任務。

陶杜諷嘲稱：保守黨領袖奇勒克被太多保守黨省長所包圍牽制，意見紛歧。

陶杜說：各省要求增加權力是正常的，但聯邦削減權力則不正常。

陶杜又諷嘲保守黨之提議解散國營石油公司，陶杜說：全加有九家最大石油公司係外資控制，祇有一家石油公司是加國政府經營，而保守黨居然還要解散它。

（雷振打加新社電）沙省自由黨昨週末舉行大會，有五百餘人出席。

（渥太華加新社電）國庫部長彪堅能深信自由黨必再得勝。他說：未來大選之重要因素將爲政黨之領袖。競爭最烈將在安省選區云。

## 安省自由黨開年會 一出版家警告政府

（漢彌頓市加新社電）安省自由黨昨週末舉行年會，出席有七百餘名黨員。點問頓出版家許遜致詞時警告稱：政府若繼續向外國大量借款及將國家天然資源售給外國，將使加國無法生存。

許遜說：政府之愚蠢政策爲不斷提高利息以爲可吸引外資，又准許外人收購更多資源及工業，增加進口外貨，其結果是經濟越來越走下坡，一九七八年加幣外流支付外債，每小時須支付八十四萬五千元之多，今年更可能須每小時支付一百萬元還外債利息，卽每天須付二千四百萬元。一年九十億元。

許遜主張政府應對加人工商減稅，對外資公司加稅，又應對加人公司增加貸助。方可使自由黨重振得勝希望。

## 瑪嘉烈禁電視上映

（多倫多加新社電）CTV電視訪問陶杜首相分居夫人瑪嘉烈之四十分鐘訪問錄影，已被瑪嘉烈及出版商之律師請得安省高院下令暫時禁映，理由是若在瑪嘉烈之自傳發行之前放映該訪問影片，將使她損失五十萬元，CTV祇可在該書發行之後方上映。

兩造之官司，預定四月廿二開庭。

# 醫生要退出醫療保險

## 首相因安省問題提警告

（渥太華加新社電）陶杜首相爲安省醫生要退出醫療保險計劃事答覆新民主黨領袖布洛賓質詢說，全民醫藥醫院保險，乃是最基本最必要之計劃。若有任何一省破壞此一原則，聯邦卽須停付對該省之保健補助。聯邦現行政策係分担各省醫藥保健支出之一半數目。

布洛賓說安省之醫生恐嚇謂若不獲提增診金百分廿五至三十，則將退出聯邦與各省合作分担之醫藥保險計劃，逕行向病人收費。

安省共有醫生一萬四千名，其中二千二百人拒絕接受省府限制診金不得提高超過百分六點二五，該批醫生及另外一千名醫生恐嚇要退出「醫保計劃」，其中若干已經退出，安省省府因此感到困難，亦可能有被迫停辦醫保之虞，乃引起新民主黨關心而向首相質詢。

## 加國男子犯罪者多 千分一曾判罪坐監

（渥太華加新社電）據聯邦統計局公佈，加拿大男子每一千人中就有一人入過聯邦或省立之監獄，到一九七六年除夕爲止，全國有一萬三千名男子在省立監獄中服刑，有九千二百八十五男子在聯邦監獄被囚廿四小時以內之短期人數。

以犯罪項目分計，囚犯百分之二十係酗酒犯，約佔二千五百人。其次爲酒醉駕車肇事犯佔一千四百廿九人，破門入屋盜竊犯佔一千四百人，毒犯五十人，違警犯五百九十四人，襲擊他人犯五百八十八人，偷竊少數財物犯五百五十一人，非法駕車犯四百零八人。

囚犯半數係廿五歲以下男子，百分三是青年女子。

省立監獄係囚禁被判刑「兩年少一天」刑期之犯人，被判刑超過此數者則被送往聯邦監獄。例如：二埠之聯邦卑詩監獄是監禁判刑兩年以上之犯人，本那比之省立奧卡拉監獄囚禁兩年以下刑期之犯人。

男犯三千七百零六人肯回答其教育程度，其中只有一百四十二人曾受中學教育，廿九人爲文盲，一百四十五人只讀到第四班。

## 淹死復甦醫生稱奇

（域多利加新社電）砵阿班尼埠三歲半之小女孩彙日莉於二月七日跌落其住宅附近之下水道，被浸於冰冷之污水中達十五分鐘至半小時之久，當發現被救出時她己氣絕，但仍送醫院急救，居然還魂，且開聲叫「媽媽」，醫生檢查該後腦部亦無損，咸認奇蹟。

通訊

# 西雅圖的唐人埠

位於美國西北角的華盛頓州，有不少風景名勝，市內的唐人埠不大……

西雅圖市在美國西北角華盛頓州，因爲是環山面水，各個地區的氣候有時相差很大，達華氏三幾十度之譜。夏天不太熱，秋冬天不太冷，每年只下兩三次雪，山不太大，只是雨量較多和氣候潮濕　但整個比較來說，氣候還是怡人的。西雅圖南面，他哥馬市附近有個有名的靈尼爾雪山，山上長年積雪，是個滑雪勝利。從西雅圖南望就可以看到它高聳入雲的白色山峯。有點像日本的富士山，給西雅圖增添了美麗的背景。

華盛頓州雖然多山，但他也不乏遼濶的盆地和平原，因此，也有許多的農產和名果出產。

---

聯合國總部設於美國紐約伊斯特河沿岸，由四十二街至四十八街的一大片地方……

（一）

# 紐約的聯合國總部

聯合國總部大廈群北面的SUTTON PLACE，是曼哈頓有名的高級住宅區，向東則是外交官的住宅和寫字樓。

很多人絕不會想到，現在聯合國大廈群的所在一帶，早在三十年前，還是貧民窟和屠宰場紛集之地。而且一九四五年在三藩市起草聯合國憲章之時，建議設立聯合國總部的所在地，有康納狄克特　費城及三藩市等地方，很少人會考慮設在紐約。

然而聯合國總部終於矗立於目前紐約現址，這不得不歸功於頗負盛名的約翰．D．洛克斐勒。一九四六年十二月，小洛克斐勒以八百五十萬美元的高價，替聯合國買了這塊廣達七公頃的土地。小洛克斐勒的算盤沒有打錯，聯合國總部所在周圍的地價隨即高漲，聯合國大廈落成，得到紐約市當局的協助，在該區大肆進行重建工作，終於形成今日所見的現代化市容。

現在聯合國總部給紐約帶來不少遊客生意。外來遊客只要付出美金一元五角，便可參加聯合國的導遊團，參觀總部大廈各個會議廳。

（下）

---

# 蓮◇葉◇老◇鴨

這一味老鴨，以前本版亦略有講過，現在所講的略改變一些泡製方式，在夏天，最適宜用冬瓜蓮葉同煲，既然解除暑氣，味道亦相當可口而有益，有湯有菜，製法簡單，頗合家庭之享用。

它的製法是：分幾個工序，首先將老鴨劏淨，拔除毛羽，取去內臟及軟硬喉，洗淨後，用鑊燒紅，放入生油燒滾後，將老鴨放入鑊裏。略爲爆勻，這樣可辟鴨的臊味，而可增加鮮香之味，爆勻後取出用碟盛着。其次是冬瓜連皮，除去瓜仁，用清水洗淨，切成大件。鮮蓮葉亦洗淨，生薏米．陳皮，陳腎，瑤柱亦洗淨。

最後用企身瓦煲洗淨後，加入清水五大湯碗，並將上述洗好的材料，連同老鴨一放入瓦煲裏，用火煲之，約煲兩小時左右，火不要過猛，用筷子插鴨身上，試下是否夠火候。要煲至鴨身夠稔爲度。那時湯水大約還有三大湯碗左右。然後將各料撈起，用碟盛着。將老鴨斬件，另用碟盛有。湯水酌量放入生鹽較味較味後用湯碗盛載上桌。

至於它所用的材料是：老鴨一隻（約二斤）生薏米五錢，冬瓜二斤，瑤柱二兩，干鴨腎（陳腎）四個，鮮蓮葉一件，陳皮一角（四分之一片）。（完）

·民以食爲天·

---

奇難雜症輯錄：

# 婦女生鬚非怪事

▲富婆留鬚日壽徵

洋洋自得，好似大丈夫一樣，她又以爲女人生鬚是壽者之像，與親友談話時，常常拈鬚微笑。這位老太太，我見到時年近六十歲了，當然又是收經之後才長出鬚來了。

還有一位婦人，年紀不過四十多歲，身體很結實，她開了一間小型手襪廠，她管理廠務，井井有條，一切舉止行動，都有些男子作風，有一次，在宴會中，她與我同席，她請我到另一間小室中，問我一個問題，「報紙上曾經登載過，有若干婦女，生理上忽然發生變化，會出女轉男或是男轉女，好像外國有幾個大兵，經過手術之後　正式變成女子，所以她自己疑心，會不會也變成男子。」我說：「我很難解答，因爲我對這問題，並無經驗，無詞可對，你何以會問起這個怪問題呢？」不過照我想。

（二）

---

**亦樂園飯店**
Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN STREET. PHONE: 684-1631
VANCOUVER, B.C. V6A 2.1 CANADA

正宗粵菜　名廚烹飪　晚飯小菜　粥粉麵飯　鮮蝦雲吞　馳名燒烤　各欵熟餚　歡迎外賣　冷氣設備

增設海鮮席　緬街五〇九號。電話六八四一六三一
營業時間上午十一時至凌晨三時

**王志龍駕駛學校**
TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：八七二－四二一三。872－4213
校址：3633 緬街近廿街。

**緬大藥房**
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634

專配西藥　各種成藥　價錢老實　歡迎光顧

**麥黃建築工程公司**
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話（日）669-4760
夜間電話：266-9583 或：261-7801

土木工程　商業樓宇　建造新屋　翻新舊屋　土庫間格　陽台車房　大小工程　保包一年　免費估價

**宏海裝修**
舖屋．土庫露台車房建造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一－九八六一

**劉富**
承接裝修　土木工程　油漆
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

**承接搬運**
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 874－4879 或 433－7826 杜先生

**暗市黨殯儀館**
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李榮。
特聘華人經理：李顯榮
本館電話：二五四－二八二一
李榮電話：二五五－八八一四

**花旗麵廠**
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔　新鮮蛋麵　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麵　蒸氣炸麵　花旗炸麵　雲吞乾麵　花旗乾麵　五磅十扎

零沽批發　素辦歡迎

**南華麵廠**
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎

**奇華餅家**
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵飽　社團茶會　各式西餅

**雙喜食品廠**
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
（逢星期二休息）

本廠特製　點心餡料　各種粉類　玫瑰紅荳沙　純正蓮子蓉　正式春卷皮　全蛋生熟麵　龍鳳禮餅　中秋月餅　生日蛋糕　麵飽西餅　零沽批發　一律歡迎

**遷鋪新址啓事**
蓮花電髮所隔鄰

**片打花舖**
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

本號專營　盆栽時花　結婚花球　新型設計　花籃襟花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

**日昇荳腐公司**
300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE; 685-8019

出品種類　鮮荳腐　油荳扑　荳腐乾　荳腐花　鮮荳奶　炸荳腐　荳腐角　鮮魚滑　炸魚餅　爽滑魚丸　爽口牛丸

**元昌肉食公司**
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

巧製　馳名琵琶鴨　掛爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切雞　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金猪　逢星期一休息

**金星宮殿彩畫**
金星美術裝飾工程公司 Golden Star Arts Decoration Engineering Co.

承製宮殿裝飾藝術天花板、龍柱、橫枋、壁畫、圓拱門、屏風、九龍壁、及花邊彫刻等。歡迎各地酒樓殯室來函訂購。
電話：（六〇四）六八二－三九一四　二五四－二九〇七
328 POWELL STREET
VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1G4

**佳記蠔油**
在本省製造　質料上乘　價錢特平　歡迎批發
電話941－5122

**廣珍首飾鐘錶舖**
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

**黃漢事務所改換電話號碼啓事**
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。

**專理會計事務　填報入息稅**
Wong Hor e Agencies
322 E. Hastings. Vancouver,
Tel. 681-4388

加拿大雲高華
**鐵利煙草有限公司**
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

代理　各種香煙　蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街近緬街西邊半個街口

**進步鞋業專家**
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874・1934

中國皮靴　鞋，拖鞋　式樣新穎　舒適耐穿　批發零售　一律歡迎　工精補鞋　爲衆服務

**德祥冷氣工程**
電爐　暖氣　冷氣　凍房　雪櫃

修理按裝冷暖氣機，凍房，急凍房，大小牛妓肉食櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。政府牌照，收費從康。
電話：873－4929張德光

香港
**左筆權**
由香港初到溫哥華

精批命理，標準論相，龜卜，易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊友，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區緬街六一一號文華商業大廈二樓候教

**黃望俠公證人旅行社**
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C
Phone 684-0938 或 684-2839

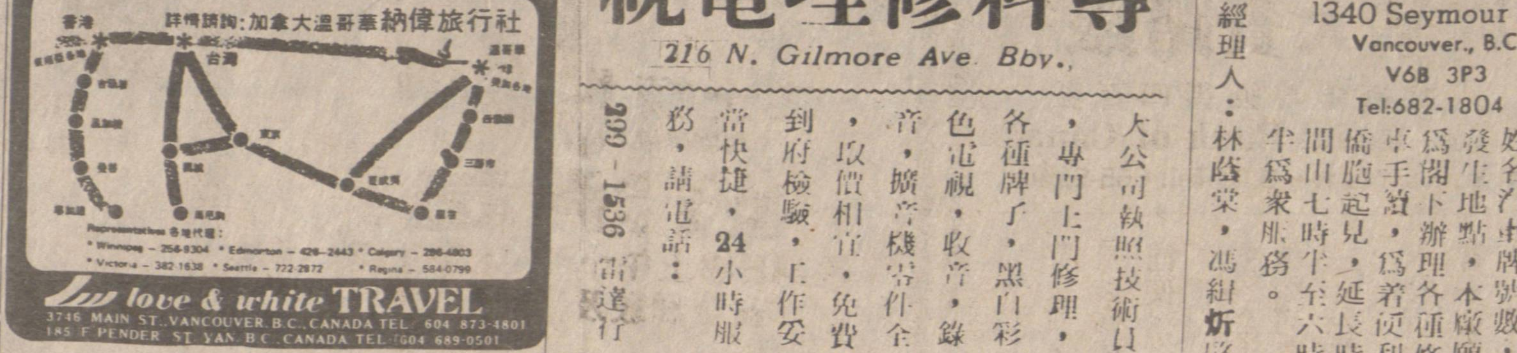
香港各埠　特價機票　即定即發　包保滿意　卅年經驗　世界航空　協會省府　市府註册

**斯毛修理汽車**
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804

凡有撞汽車意外發生，緊記對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮鉗炘啓

**專科修理電視**
216 N. Gilmore Ave. Bby.,

大公司執照技術員，專門上門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：299－1536 雷達行


特價包機、專機、班機及旅遊團
詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社
香港
台灣
Representatives 各地代理：
• Winnipeg – 256-8304 • Edmonton – 426-2443 • Calgary – 266-6803
• Victoria – 382-1638 • Seattle – 772-2872 • Regina – 584-0799
love & white TRAVEL
3746 MAIN ST., VANCOUVER B.C., CANADA TEL. 604 873-4801
185 E PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL. 604 689-0501

**唐笙美術廣告公司**
大字招牌，舖面廣告。塑膠燈箱，招牌翻新。車身告白，地面廣告。雙喜壽字，室內燈箱。菜牌、餐紙印刷設計。餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

**文華花店**
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B.C.
Tel: 687-9605

本店常備　四季鮮花　盆栽樹木　新型設計　結婚花球　花籃衿花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

**李偉運輸公司**
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

本報廣告　效力宏大　擴充印刷　活版柯式　餐牌餐單　彩色商標　書報表册　結婚喜帖　兼造膠章　中英文字　起貨快捷　取價公道　歡迎駕臨垂詢　光臨指導

**日昌豆腐廠**
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二

歡迎惠顧　香滑可口　質佳味美　營養衞生　機器製造　純正石膏　上等黃豆　所用材料　日昌豆腐

**驗眼專家**
**李興捷**
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

**中國糧油有限公司**
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 $9 50 XX
百分百純正粟米油$.4 99 XX　金牌即食麵卅包庄$3 99 XX

# 大漢小語

## 三八國際婦女節

定在三月八日的婦女節，是爲提高女權而設。西方的口號是男女平等，同工同酬。社會傳統的習慣則是「女性第一」。加國在此方面頗見進步，近年且立法保障女權，如在職業上不准有性別歧視；在姓名上也無需一定跟丈夫姓，或須寫上某先生某夫人某小姐之類；在經濟上夫妻得平分財產權。

美國及北歐之瑞典丹麥等國，女權又進一步，如婦解及性解放，不獨已向男性看齊，且將性之主動權由男人手裏搶過來。強姦一詞已不是男姦女所專有，近年女姦男的案件，使政府要製訂保障男子被強姦的法律。

不過在落後的與宗教統治的國家，婦女地位仍是很低落，如非洲中東中亞及伊朗等國家，婦女仍有如處在中世紀時封建年代的生活中。

蘇聯自一九一七年革命至今，每年均有紀念三八國際婦女節，但據莫斯科美聯社報道，一本蘇聯什誌於昨（八）日有一專文稱「蘇聯婦女是當今世界上最悲慘的動物。」該文以百分率列明蘇聯婦女地位極低，她們平均每日連家務須工作十四小時，多數無教育技能，女子在各項工作佔去百分八十是低微的。

中國女權方面似比各國有合理的發展，各行各業，凡男性可做的女性亦可做，包括礦工司機軍人及學者專家與一般勞工等。職業在性別與年歲方面完全做到平等的地位，以前那些所謂三步不出閨門的情形，早已一掃而空了。

近年新時代的女性，已不歡迎男仕們凡事謙讓「女性第一」的動作，她們認爲如果接受，便等於承認女性是弱者，所以男仕須要留意，不要以爲自己是「尖頭鯽」，見了女性便叫「你哋快死」，她們可能認爲是侮辱呢？

加美婦女近年對三八節的慶祝似不見普遍起勁，可能女權不獨已比前大大提高，且有漸蓋過男權之勢，有很多男性的職業崗位已被女性奪去，看來也要設個「男人節」來提高男權不可了！

編者

## 驅靈石

艾非選譯

格勒知道形勢危急，爲求自保，揚出玉石，擲向史密斯。

史密斯見玉石當空飛到，知道這是奪命符，但捨不得讓它墮地碎毀，急忙接着，隨即飛奔。

格勒曾偷聽柯杜寧與尼杜談及有關石雕像玉石的秘密，亦曾轉告史密斯此中關鍵。

史密斯接過玉石，即向儲物室奔去。

祇聽到蓬然巨響，藍色火花電閃地飛散，回頭一看，柯杜寧已經撞上了格勒。

可憐格勒全身變藍，抽搐而死。

柯杜寧又轉身，向史密斯追去。

窗外，圓月仍掛在中天。

史密斯拉開儲物室的門，忙把玉石放進石雕像的嘴巴夾縫中。

柯杜寧本來已來到他的身後，當玉石一放好了位置，他那圓鼓鼓的眼睛即蓋上，瞬即消失。

史密斯捏一把汗，回大廳去，只見柯杜寧的屍體仍躺在棺木內，肅然毫無動靜。

（十）

## 失敗果是成功之母麼？

有許多事情，失敗就是失敗，有許多事情，失敗也是一種成功。……

即使會失敗，我們也要去嘗試。

我們也絕不是全不考慮工作的方法。正相反，我們也是千方百計地做成一件我們要做的事，但是在實踐的過程，有時我們就是不計成敗，勇於嘗試，勇於犧牲。

這正如一個醫生，爲了防治某一種絕症，勇於以身試藥。

在他把某一種剛剛發明，沒有經過臨床試驗的新藥，注射到自己的血管的時候，他是怎樣想的呢？

他知道自已很可能是失敗的，他留下紀錄，甚至寫下遺囑。

他知道這樣做可能犧牲掉自已的生命，但確是非常有意義的。古往今來，有多少這樣獻身的人，他們的事業是失敗的，但在歷史上，却具有很重的份量

（大）

（續完）

## 「茶花女」是一本什麼書

法國十九世紀著名作家小仲馬的名著「茶花女」最近竟然在中國江蘇省的徐州市出了新聞……

事緣有一位工人向朋友借來一本「茶花女」的手抄本，被廠保衞科發現沒收，並驚動市公安部門，認爲這「是寫妓女生活的書，雖不是黃色書籍，也是不健康的，要追查來源」。於是該名人要寫書面檢查，並受到不點名的批評。事後，該工人爲此寫信到北京「光明日報」訴說不平，提問「『茶花女』有什麼毒？」該信由報社轉交徐州市有關政治部門處理，經調查後，認爲市公安局原先的處理錯誤，

（一）

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相 請搵佐治
爲新娘化裝禮服供應有大停車場泊車方便鄭柏利畢業美國加省專業學院經驗豐富社團喜慶婚禮均表歡迎

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3
本店特聘政府A級牌照電器工程師，担任按較大小電器工程，價錢平，工作保證妥當。專營新舊雪櫃，電爐，洗衣機，乾衣機，洗碗機等，廿年修理經驗技師，担任修理上項工程電器用具價廉工精
電話：二五五・七四三壹

煤氣工程
鐵器燒焊 持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐二百一十元專做溫哥華，免費上門估價。
電話：九三九－八二七五鮑洽。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：日間八七二－一〇三九
夜間二六六－二九〇五
3742 Main St., Vancouver, B.C.

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣藏
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照 請電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九－六四二三
住宅：八七二－七九四八

順發冷氣工程
電爐 冷氣 暖氣 凍房 雪櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。
日夜服務電話 英語251－2555
免費估價 華語 254－9250 張太
253－5685 宋先生

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君寶 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－三三壹壹（英語）
三二一－一七二〇（華語）

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251－2301 政府牌照
華語 255－4821 馬文紹

僑胞光顧
時代 冷氣 雪櫃
價錢相宜
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣 電器按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

嘉華冷暖氣工程
凍房 冷氣 暖氣 煤氣
Tel. 251-1616
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照 ▲收費從廉 ▲快捷妥當 ▲日夜服務
請電黃耀堂

昌記裝修油漆公司
承接埞水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

Pender Roofing
4772緬街
電話：872－7059
承接修理天面專家
栢油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4F5
TEL. 324-2039
736-6637

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚 海參片 又有運到

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

頓士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易爲最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財先生接洽爲荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947
445 Kingsway Vancouver, B.C.

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
(公司) 324－1135 (住家) 438 5029
接承欄河 鐵閘樓梯 扶手窗花 鐵梯裝飾 圖案等 各種大小 鐵器工程 取價相宜 免費估價 及設計

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平安當 專人指導 歡迎垂詢

安裝 水喉潔具
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
：二五四四九三五 炳記
電動通渠 修理漏水

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

職怡裝修
電話：二五四－八九六七
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

LOVE FLORIST
683-5124
雲埠喜士定東街
371號
歡迎僑胞惠顧
榮僑花舖

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，特聘袁榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 爲各位服務，本號專售名廠彩色電視，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢俬，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

加拿大賌路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
賌路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
賌路銀行房屋按揭，利息由十一厘起，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年，三年活期，五年定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華啓

莊士頓 Johnston's
駕駛學校
好消息！
每星期日由上午十時 免費教授一小時
安全駕駛及模型車課程

歡迎詢問
324-7025
6682 Main St. Van. B.C.

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324
代理台灣頂好牌
燒臘肉食 拼手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
冷凍包點餃子，梅菜包等，加藻即食佳品，
罐裝罐頭，辣椒醬菜，榨菜，鹹酸菜等，健康物美食品。
滿地可，溫地辟，點問頓，卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保証
雲埠秘書賌路蔡根遂根璇立正

# 天文新發現

▲龐大氣雲正包圍宇宙

美國一顆天文觀測衛星，最近發現了一團十分龐大的氣雲，這個相當於一千萬億個太陽的氣雲正包圍着宇宙，它的引力可能使宇宙暫時停止膨脹，轉而收縮，再展開新的膨脹過程，該衛星是在一九七七年八月發射的，經過了十七個月的探測，拍回了爆炸着的銀河與黑洞發出的宇宙綫，高能X射線，R射綫等，科學家表示，以上資料可能使人類對宇宙的觀念從根本上改變過來，除發現大氣雲外，資料還顯示，強烈的X射線在八十億光年外還有一千二百種新的來源，其中部份就是銀河團塊，（過去科學家只知道X射線有三百五十種來源。）

▲遙遠星系有生命因素

今年一月上旬，巴西的天文學家桑托斯和萊斗宣佈，他們於去年九月間，在聖保維州的阿蒂巴伊亞國家天文台，通過射電望遠鏡，發現「NGC四九四五」星系表面有大量的水蒸氣和氨，之後，他們作了三個月時間的觀測，肯定了上述的發現。

▲巨蟹星座有大量黃金

去年六月，美國一名研究員表示，一顆肉眼可見的遙遠而又奇特的星球，可能蘊藏有大量黃金，數量比地球所有的多達數以千倍，這顆名爲「卜帕，坎克里」，呈藍白光的星球，是屬巨蟹星座，「卜帕，坎克里」大概是太陽體積的三倍，距地球一百七十五光年。

科學家在這次研究中，是通過分光攝像儀，將「卜帕，坎克里」所發射的光加以分析，得知該星球所蘊藏的元素有大量的金存在，據估計，黃金在這個星球所佔的比重爲十萬份之一，爲太陽所佔的黃金比重的一百萬倍，約達一千億噸。（完）

---

## 哀謝

先室伍門黃錫美太夫人廣東台山縣四九區南安里人於一九七九年二月廿二日不幸病終本尼備西人醫院享壽六十四歲經於二月廿八日下午一時假在伙市蘭殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬伙市蘭墓園叨蒙伍胥山公所及台山寧陽會館派員協助辦理喪禮宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

杖期夫伍景棠
哀子振炎振永振全振昌
哀女鳳霞適雷門
彩娟適袁門
素琴適黃門
惠芳適李門
玉卿適李門

---

女壻 雷瑞強 袁社清
黃相榮 李迺勳 李龍生
外男孫 雷健威 袁維亮
維正 李廣安
外女孫 雷淑貞 雷淑儀
雷惠慈 雷惠瓊
袁迪玲 黃穎怡
李潔雅 李佩芝
胞弟 黃認超 黃宏超
胞妹 黃歡娣
同泣謝

叨蒙各位厚賜賻儀花圈恕不臚列
祈爲見諒

---

## 哀謝

先嚴諱桂根周公府君之喪經於一九七九年三月五日（星期一）下午二時假座格蘭希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙宗親戚友世鄉誼親臨執紼並惠賜賻儀花圈素車隨送高誼隆情歿存均感謹致哀謝

未亡人 霍愛群 【李慧坤】
惠強 媳 趙潔文
偉健 媳 辛淑明
偉光
群寬 壻 凌麗川
秀珍 壻 【何文彥】
【尚秀瓊】
群志 壻譚君惠
秀明 壻游衍銘
秀麗 壻李 鉞
秀芳 壻陳達昌
秀玉 壻鄭鎮國
秀寶
秀玲 壻 蔣國俊
秀儀
男孫立基 立誠
女孫嘉倫 嘉欣 嘉賢
嘉碧 嘉燕 嘉萍
外男女孫曾孫媳廿六名
同叩謝

蒙賜賻儀帛金全部捐奉華人協和教堂宣道會播道會以表追念。
親友芳名 恕不臚列 敬請原諒

---

## 哀謝

先考諱庚金字奉金李公府君之喪經誌前報並於二月廿八日下午二時半假座暗市黨殯儀館舉行祭禮出殯歸土安葬於伙市蘭墓園荷蒙李岡溪公所昆仲協同辦理叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人譚氏
孤子華坤華敏偕眷
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

---

我們代理 汽車保險
代理各種保險
辦事妥當，令你滿意
INSURANCE-AUTOPLAN AND GENERAL
HILTON MONITOR
INSURANCE AGENCIES LTD.
Herb Kirk
4458 Main St. Vancouver V5V 3R3
Phone 879-9620

John Hiew Clock & Watch Repair Service
邱氏鐘錶修理行
營業時間星期一至五上午十時至下午五時半
205-509 Richards Street Vancouver, B.C.
V6B 2Z6 Tel 669 2831
新春減價勞力士表奧米加表天梳表芝栢表一律十二元起減價至二月十五日

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器籐器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
新從祖國運到：
優質繅絲棉被，
純棉彩花洗面巾，
香味濃郁檀香梘，
多泡強力洗衣粉，
開摺方便鋼摺椅，
實用保暖水飯壺，
營養飲品樂口福，
歡迎僑胞參觀選購，

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
酒樓用具 一應俱備
遠近寄貨 無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五－六〇一〇 二五五－六五七一 二五五－六五七二

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
特價貨品
珠江橋牌糯米粉 斤庄付包六毫五
雙燕5扎沙河粉一元三包
冰霜鵪鶉（一只）每盒二元五毫
中國商品 長期 大量源源運到
一級開湘蓮子 通心白蓮
珠江牌糖子羌 西河紅棗
飛馬牌白菜干
貨品繁多 未能盡錄
零沽批發 無任歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
專營國貨，最近直接由祖國福州市運到大量即食且麵，漳州銀耳，廣東三寶蛇胆陳皮，還有大量貝雕畫，晴綸毛衣，平價出售
零沽批發．無任歡迎

雲高華埠
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
新運到：台灣甜柳橙，台灣桶柑，羊城牌蟲草鷄精，人參鷄精，泰國粗條沙河粉，芸安庄珠江牌三蒸酒，星加坡魚味餅，蝦味餅。

新邊麵飽
新鮮
味美

鳳城饗
PHOENIX RESTAURANT Tel:684-7488-9
155 E. PENDER VANCOUVER B.C.
原盅燉品 粵式生鍋 荔芋鴨保 各式盅飯 樣樣俱全 晚飯宵夜 壽筵喜酌 無任歡迎
營業時間：
由上午十一時至凌晨三時
（逢星期四休息）

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
一日起貨
特價九折菲林冲晒
影相射印每張25仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618
（一）新屋三間在緬街夾卅五街地平正三睡房約千三尺用料靚開價八萬餘可舊屋交換
（二）六九五二 Culloden 近乃靚士德古卅年新兩睡房屋一座小染業主離埠急售四萬餘
（三）三五七八號廿七街東卅年新兩廳兩睡房另土庫保養漂亮開價四萬七千九
（四）華埠新建 Townhouse 三間有土庫設計美觀實用開價四萬九。
（五）Turner 近域多利靚士德古兩睡房另地庫有廳房可出租。開價四萬九九可領津貼。
（六）新孖屋二間，十街近菲沙，三睡房自住或收租，開價九萬餘。
賺錢餐館出售
Langley 埠心年做十二萬元六天營業座位八十有酒牌開價五萬九千五。

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四－六八一六。二五四－一二〇三。（夜用）

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
台灣五磅罐頭牛開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蕉
台灣十二安齊鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發．無任歡迎▼

加屬雲埠
泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一．一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

請電 667·3316 利安旅行社
最佳保證！
合格為
省政府旅遊事業
註冊會員No316·1
RIGHT ON TRAVEL INC.
Suite 3, Ford Building,
193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C.
Canada V6A 1N7
片士定東街及緬街福特大廈閣樓
來回特價機票
美洲西岸
迪士尼樂園 賭城拉斯維加斯
夏威夷等地
加拿大國內 賓夫 路易絲湖
賞雪團
加華廣告設計公司 六六九·〇八〇八

# 天龍八部

金庸著

第87回　天山童姥　1051

自己不能不提醒於他，想畢，朗說道；「段公子，小心了！」段譽如夢乍醒，陡地站住，抬頭向前看去，只看到了丁春秋面容猙獰，神情慘厲，離自己只有五六尺遠，段譽吃了一驚，連忙向後退出，指着丁春秋，道：「你你……」

段譽這伸手一指，原是心中駭然的反應，不料內力運用得恰到好處，只聽得「嗤」地一聲，六脈神劍的劍氣飛射而出，丁春秋大袖急揚，衣袖上「撲」地穿了一個洞，那一招「六脈神劍」餘勢不衰，又是「錚」地一聲響，把丁春秋撞得退出一步，自他懷中跌出了一隻銅瓶來，那銅瓶之上現出一個明顯的凹痕，段譽那一招「六脈神劍」恰好擊在銅瓶之上，才使星宿老怪丁春秋逃過一劫，慕容復看了，喝一聲采，道：「好一招六脈神劍！」段譽卻是鼻尖出汗，全然想不到隨手一指，「六脈神劍」的招數便隨之而發，兵法有云；知己知彼，百戰百勝，段譽非但不知彼，連自己能否發招也無把握，乃是「不知己又不知彼」，教他如何不驚？丁春秋仗着銅瓶護身，僥倖未曾受傷，但胸前仍不免隱隱作痛，心中怒極，厲聲道：「你可知得罪了星宿老仙，該當如何死法？」段譽連連搖手，道：「老先生取笑了！子曰：「未知生焉知死，」教晚生如何能回答先生的垂詢？」丁春秋心中疑惑：這小子所使分明是大理段家至高無上的六脈神劍功夫，那麼自然是段家子孫，何以言語行動却像個書獃子？若是可以利用於他，倒不可失了這個機會，他面色一沉，目中精光暴射，模樣更是可怖，段譽不由自主又後退了一步，丁春秋厲聲；「小子，你怕不怕？」

段譽苦笑道：「怕你？「君子不憂不懼」，我是不會怕你的，」丁春秋滿面獰笑，倏地伸手抓來，段譽一驚再退，連忙伸指點出，丁春秋適才領教過六脈神劍的厲害，一見段譽又揚起手指，連忙縮回那一抓之勢，疾向後退，可是此際段譽心慌意亂，一心想以「六脈神劍」退敵，却是連指了七八下，一點力道也使不出來，丁春秋老奸巨猾，雖已看出段譽無能爲力，但總是怕他有詐。

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴張業務淸貨大平賣！

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉每尺三十四仙
三寸膠喉每尺一元一毫五仙
白色水厠五十六元五毫
次級浴缸六十五元
雲石檯面照原價八折八十六元
所有些少損壞的面盆由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR. VAN 255-8244
3272 MAIN ST. VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9　681-4916

| | 訂費一年 | 二年 | 三年 |
|---|---|---|---|
| 人民畫報（外文版或中文版） | $5·00 | 7·50 | 10·00 |
| 北京周報（外文） | 8·00 | 12·00 | 16·00 |
| 中國科學（外文） | 60·00 | 90·00 | 120·00 |
| 中國科學（中文） | 48·00 | | |
| 中華醫學什誌（中文） | 28·80 | | |
| 中國對外貿易 | 6·00 | | |
| 民族畫報 | 7·20 | | |
| 北京日報 | 14·40 | | |
| 南方日報 | 14·40 | | |
| 工人日報 | 14·40 | | |
| 解放日報 | 14·40 | | |
| 光明日報 | 14·40 | | |
| 人民日報 | 21·60 | | |

其他什誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。香港空運（每週兩次）刊物，本店代理：文匯報，大公報，新晚報，七十年代，廣角鏡，争鳴等等。

| | | |
|---|---|---|
| 現代漢語詞典 | | $20·00加郵費 |
| 漢英詞典 | | 25·00加郵費 |
| 新英漢詞典 | 港版 | 15·00加郵費 |
| | 國內版 | 13·50加郵費 |
| 江山如此多嬌 | | 30·00另郵費 |

什貨店出賣
位在非士華利區，Fraser Valley，六年石灰磚樓，冷氣設備，生意入息極好，樓上有三個住房，另有傢俬用具，有意者請問 Konrad Loehndorf 574-7057 Res. 534-7491 Bus.
BB BLOCK BROS REALTY LTD.

Dick's Market
4152 E. Hastings St eet
喜士定東街四一五二號
TEL. 298-6828
專營中西肉類
各式鷄鴨羊肉
牛肉猪肉等等
華人職員
招呼週到
取價公道
諸君光顧
無任歡迎

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－○七二七。六八四－二九二三。
▲每逢星期三休息一天▼

684-3743　684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
地方清潔
服務週到
大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

G. M. PRINTING LTD.
精美印刷有限公司
地址喜仕定東街713號溫哥華BC省
電話：254-4442
專誠爲僑胞服務
▲精印▼
彩色餐牌餐紙
彩色招紙商標
結婚壽辰喜帖
各式信封信紙
中西文件單據
燙金印金精美
價錢相宜
印工精美
交貨迅速

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：雲高華片打東街一○弍

逢星期二休息
喜萬年酒樓
歡迎預定酒席
King's Garden Restaurant
CANTONESE DIM SUM & DISHES
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
早午茶市 Telephone: 669-4132 晚飯酒菜

特價十二元
供應白飯
紅燒豆腐
啫啫雞煲
生炒鮮魷片
西湖牛肉羹
▲四和菜▼
特價十九元
供應白飯
江南一品煲
三菇炒肉片
生炒士的球
葱油鷄半隻
時菜炒牛肉
什會上湯
▲六和菜▼

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN
請電253—1333曹先生或321—3371曹太
學
特價優待
最初一小時只收$12
政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細捷法速成時間任擇，（特價8小時足收$110元10小時收$135元）包足鐘，包接送，歡迎補鐘租車考試並指導筆試。

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」
酒菜部：
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：
享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
三月十九日
星洲筷子姊妹花
能歌善舞梅蘭
紫蘭小姐
黃晶晶小姐
施金蓮小姐
聯合登台
電話：688 4722

加拿大駕駛學校
請電 434-1887 岑先生或437-9195 681-1432
岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等歡迎補鐘及租車考牌特價課全$128九小時半$88六小時半均連考路試免費接送時間任擇
學
「每點十六元九折優待」
京士威2183號

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三－一八八一住宅三二五・八九八一

△華埠寫字樓出賃
△位於片打東街二百七十一號賓路銀行全層。實用面積二千四百八十二平方尺，全部或分租均可。
△近華埠商業樓出售
△位於喜士定西街三百二十四號，樓上可做寫字樓，樓下二間舖，後面有七個停車位，佔地廿六尺闊乘一百廿尺深，每層一千三百平方尺，一間舖已租出，一間舖可留作業主自用，特價一十五萬九千元，認眞抵買。

世界眼鏡公司
World Optical Co.
專配眼鏡
隱形眼鏡
精通國粵
潮台英語
服務週到
價格廉宜
雲埠百老匯西街四三五號
TEL. 873-3115

大宗廉價地氈出賣
適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋舖地氈或住房地氈均備，請華友到來參觀。
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

健康＊健康＊健康＊健康
加拿大 溫哥華
僑信參茸藥行
陳奕能中醫師主理
專行專業
國藥總滙
＊長白山野山抄參　＊正官庄高麗參
＊吉林梅花鋸鹿茸　＊婦女聖藥西歸頭
＊黑鑫北芪　＊河南淮山
＊漳州銀耳　＊國產成藥
＊高級補品　＊加大人參
＊鮮明藥片　＊精配良藥
特設服務部
＊免費解答中醫藥問題
＊代寄各地郵包
服務員能講中・英・日・韓・四邑・潮・福各地方言忠誠爲僑胞服務
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN B C CANADA V6A 1T5
電報掛號"KUSHUN" 電話(604)669-1834 669-1843

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
香港來回由$584元起
20日東南亞豪華旅行團$1631元
一流酒店，早晚餐。
專人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李擂各地旅遊團機票
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄺小姐洽(60)4669-6412
681-3816　晚間：437-6270

國際駛駕汽車學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯篪

永興裝修公司
油漆做木・土庫間格
水喉潔具・露台車房
電器電爐・新換水澗
大小工程・無任歡迎
平・靚・快
電話：八七四－八四六三

滿地可銀行
・華埠分行：片打東街178號・
電話：665-7225
本行又一新貢獻
退休儲蓄定期存款
・享有高厚利息
・可以減輕付稅
三月一日前購買
可作1978年度
減稅之用
經理：馬國材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
特價介紹
天津鴨梨
唐山蓮藕
曲奇甜餅
日本甜桔
蝦丸魚丸
種類多款
取價特平
一律歡迎
紅牙芋仔
丹麥藍罐
柳甜蜜柑
急凍海產
餐館蝦肉
大量供應
零售批發
保證滿意

均安號
Quon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號
師資優良
經驗豐富
設備完善
免費接送
中英講授
交通標誌
兼設室內
電影課程
可向政府
中取補助五十元
電話：學校321－3722馮君：433－0303
方太：298－4623　蘇君：291－0159

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684－8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

通利裝修
Tony Construction
電話：（日）591－6260
（夜）876－7204
土木工程
翻新舊屋
土庫間格
陽台車房
內外油漆
價錢老實
免費估價

## 新聞故事

# 碎屍姦殺两娃嬌

驚險｜社會｜偵探｜奇詭｜短篇

### ▲續發現完整左脚

這眞是一波未平，一波又起。

兩天後的中午，坪洲島的釣魚公灣海灘上，又發現一條殘肢。

這是一隻比較完整的左脚，腿，膝，脛，底各部俱全，就是和身體分開。

從斷面研究，與前兩天發現的右腿如出一轍，也是被利器砍下的。

驗明左，右腿和脚板，都是在同一具屍體內肢解出來。這個可憐的女人，死後還要被分屍。

隨後發現的左脚，沒有套上絲襪「但和右腿比較，其組織完全相同，是配對的。

祗是右腿的一段脛部（由膝頭至脚眼處）沒有找到，說不定爲潮水冲出大海，或給魚類吃掉。

斷肢第三次出現後，案情顯得更嚴重，更複雜，推測不是別個的報復，而是出於恐怖的罪惡集團所爲。

但是動機如何，一時還未能找出答案。

一九七五年四月廿七日，即發現完整左腿的同一天上午，警方專案小組接到另一方面的報告，獲知位於九龍半島的青山公路十九咪海灘，發現一具女人的首級（人頭）。

這具首級不同於死人首級，而附有皮肉，五官具備，還有一把頭髮。

雖然時下流行的髮式，長頭髮不一定是女的，但因首級上沒有喉核，才判定是女人。

初發現時，就引起當地人的注意，一具首級固然够聳動，加上這具首級證明是被利器砍下，很快令人想到坪洲島海灘一再發現的斷肢，何況兩者都是女性。

會不會同屬一人呢。

警方專家檢驗的結果是肯定的，這是從骨骼，肌肉，膚色等各方面觀察得來。

發現這具首級的十九咪加多利別墅一個姓楊的管家，當時他偶然行出別墅的海灘，看見一個類似足球圓形物體在岸邊浮泛，後來一個大浪，把它送上沙灘，浪退後就此停留不動。

楊某好奇地上前察看，原來是一具首級——相信是女人的首級。

（四）

---

# 無形的魔鬼

方苓

最後還是笨拙地落到原先的話題上：「我們不是談論瑪嘉烈案着的嗎？你怎扯到學業方面去了，多說一點瑪嘉烈吧，我們不同系，眞是一點也不瞭解呢。」

韋達也發現自己扯得過遠了：「我說決戰，沒嚇着你吧，我把這當戰爭，連作夢也是兵來將往……」蘇青用他的手掩住他的咀吧，韋達意味到了，「屋，還是說回瑪嘉烈，一個聰明的教授的女兒，她是個善良而開朗的女孩子，她大概看到我背得太辛苦吧，對我禮貌地說，一道研究好嗎？我們的友情，是這樣發展起來的。」

蘇青在默默聽發着。「你不喜歡和他們交友，不然，我早就介紹你們認識。」韋達那麼稱讚瑪嘉烈，叫蘇青對這個外國女孩子也有了好印象。

「有一點，你曉得嗎？我和瑪嘉烈的見解一樣。」韋達想到什麼，很興奮地說，「我們都不約而同地把讀書視作戰爭。她說得更好：像是有隻無形的魔鬼，在驅使着你，披起盔甲，執起槍矛去冲鋒，去陷陣，攻佔了一個關口，你想停一停，魔鬼卻不讓你歇氣，又揮動了他的旗幟，驅使你去攻佔第二關口……」

韋達，再不要說什麼戰爭，再不要說什麼魔鬼，這些比喻，令人神經緊張。」蘇青一再制止韓在發揮自己的想像，她平生最不喜聽「鬼」字，和死去的老祖母見解一樣，認爲這是不祥之物。

日子流水般過去，轉眼就快到考試的日子，那一天晚上，韋達又約蘇青在校園漫步，蘇青發現他這幾天來臉色憔悴，心想他是太用功了。一定沒有好好地休息，心疼地說：

「韋達，你的眼睛都凹下去了，再那麼拚下去，跟着來的一連串老試，身體要跨的。」

韋達並沒有直接回答她的話。他在思索什麼，眼睛看着幽深的遠處，猛地他用雙手按着俯下的頭，深深地吁了一口氣，夢遊似地用慢語調說：

「蘇青，你知道嗎，這一連幾個晚上……我都睡不着。一閉上眼睛，耳畔裏就響起一個聲音，警告似地說：韋達，決戰的時刻到了，你不能睡，趕緊去冲鋒呀，面前就是一批荷槍實彈的敵人……」

蘇青太担心他的精神狀態了，忙打斷他：「你又說什麼作戰了，我們不是約好，不再說這個的嗎？韋達，鬆弛一下，好好休息吧。」

「不要阻止我，讓我說下去，蘇青，就讓我再多說一次，」韋達抬起了頭，面對着蘇青，繼續着他不可抑制的興奮念頭。

（四）

布蘭活都育打汽車行
Brentwood Toyota Ltd.
4265 Lougheed Highway, Burnaby
Phone 294-1974
◁舊車特廉價▷
1978 SUBARA斯巴魯四輪車，設備非常好。 $6995·00
1977 CORONA 5—SPEED，金色都育打車有五個速度。 $5475·00
1976 CHRYSLER CORDOBA, 2 DOOR, H.T.啓士拉兩門車，硬頂，非常美麗 $5595·00
1976 TOYOTA MARKII STATION WAGON 都育打床車，六盤發動機，經濟式。 $4675·00
1975 TR6—4SPEED齊吹夫車，行駛了三萬四千英哩。 $5689·00
1975 OLDSMOBILE CUTLAS AUTO 柯士摩表車。 $5495·00
1975 AUSTIN MARINA柯士甸車，頂好，行駛了二萬五千英哩。 $2175·00
1974 CAPRI V6 AUTO 急迫李車。 $3295·00

麥那頓實業公司
Macnaughton & Ward Realty Ltd.
Phone 581-6121
有段上等實業，位近紀爾福市中心Guildford Centre，有三萬一千丁方尺，極合起商店用，每丁方尺取價七元，現時有間平面屋在此處，請問：Dave Patterson 588-3651 or 533-3255
有四英畝上等商用實業在白石區 White Rock，位近大市場及郵政局，每畝九萬至十萬元，有關此業或其他。請向：Tony 263-9949 or John 591-6842

CARPETERIA 黃英祺
BROADLOOM SUPERMART
Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong
本公司經營滿鋪地毡五十多年，經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待，免費報價，代客設計，保證服務滿意。請光臨或賜電指導
1820 East Hastings Street Phone 255-7791
Vancouver, B.C. V5L 1T2 Res. 980-0152

蕭雄享水喉工程
Tel. 299-8692
按裝及修理水喉大小工程熱水爐等工作妥當取價從廉
電話：二九九－八六九二

建築家自賣新屋
位於二六三號東廿六街交通方便原價七萬三千九百元本週特價七萬一千九百元三睡房二個半浴室水喉士庫與地面平英語電話738-4953 or 986-3880

4538 Kingsway (At Willingdon)
434-5512
CARPET & LINO FROM 1.99 SQ. YD.
地毡及地布由一元丁方碼起
RUGLAND

請女企檯數名
有意請晚九時後到細街五四四號新華宮夜總會面洽

埠仔請年青學厨
名額兩位，有意者請來信：
1 East Pender St. Vancouver
B.C. Canada V6A 1S9

旅館連實業出賣
近華埠，入息好，磚樓四層，50×120尺地面，利息輕，舖位三個。電話669-4760或261-7801

商與學
代理商售家庭商用品，彩票，專人教中、英文，儀容。六時半後電洽：二五四－三八九三

本拿備新土庫出租
一大廳兩大房爐頭雪櫃大浴室獨自門口租金合理電話：294-2681

出租
商店或寫字樓約九百八十方尺至三千七百四十尺請於上午十時電話：Tom 980-3024
931-937 Commercial

光猛土庫出租
東乃磨街夾一街，兩睡房，廚房廁俱備，左右市場，交通利便，但沒孩子。電253-3297

入息仔屋出讓
最值得買十一年新孖屋，特佳情况，電力分錶，年入約九千，取價八萬四千九，英語電話291-8954 Frank Kriz

五睡房屋出租
適合大家庭月租二九五元英語電話：299-7816 1031 E. Georgia St. Vancouver

埠仔請厨及什工
數名有意者請電話：四三八－六七八〇聯系

新屋建築家平賣
三睡房，廳，主人房廁所 2527 Charles St. 英語電話二五三－〇九九一星期日一時至五時開放

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可允銀期
地址：二壹一六號喜士定東街
電話：二五三－九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三八－五八七五

PLIMLEY Chrysler Dodge
便利佳士拿車行
2211 W. 4TH AVENUE
VANCOUVER, B.C.
TEL. 731-3141
本人由一九七九年二月開始轉往便利佳士拿車行，貴客光顧，請移玉步。
（原頃士威佳士拿已停業）
WING YUE
華人代表：余永揚

請男女企檯兩名
埠仔餐館請男女企檯，有意者請電話112-567-2369 Vanderhoof B.C

菓舖出讓
前舖後居，租平，長批，生意好近大街電324-8367周。

招請企檯
包食住包來回機票工金從優如無經驗者而有意學習該項職業亦可錄用請來電或來函接洽：
New Commodore Resraurant 628 West Third Ave. Prince Rupert, B.C. V8J 1M2
112-624-5151

新屋業主自售
三睡房雲石壁爐，兩車車房，室內電話系統等7435 Mark Cres. Burnaby Tel 936-7677

土庫出租
雅潔一睡房，廳連厨房，廁，各自門口，包電暖氣。電話二五四－五九五一雷太，晚九時後。

栢文出租
三大睡房，廚房，廳，包煖氣，熱水爐頭，雪櫃，近交通，學校電話：二五四－四五四一

專門裝修土庫
油漆，降低天花板，天花板噴沙等小工程，工作妥善。電話：254-6576甄

兩睡房屋出租
104 Victoria Dr.各自門口出入電話：253-9557甄

新屋建築家自賣
2395東四十街地五十乘百四尺面積千五百五尺分隔車房電話437-8157

菓舖實業出讓
日進六百之街角菓舖，三睡房，前舖後居，適合夫婦經營，首期五萬元。
又有街角菓舖，前舖後居，兩睡房，適合夫婦經營，實業開價六萬九千九，生意開價一萬一千五有銀期，可交換，英語電話：576-8221 or 536-1137 Walter Michaluk

靚土庫出租
十九街近緬獨立門戶爐頭厨廁齊備適合學生或職業女子有意者請電話：八七六－一七五二

•教授•
易學彩色冲晒•基本攝影全科•
★全部課程★着重實習★
電話：三二五－〇一七七

請單針車衣女工
急請有經驗車衣女工車女服請來99 E Cordova 五樓面洽

吉屋出租或出賣
下午六時後電話：三二七－四一八九

樓上四睡房出租
兩套廁浴在十四街夾伍媽梳租廉請電話晚六時後263-3796

設備完善全層出租
近四十一街兩睡房一廳地庫有三房交通方便晚上七時後電三弍七一一四七七星期六、日全日

餐館廉售
卑詩省北部餐館開張不久生意仍日漸增長位置極佳有舞廳牌照開價十四萬五千元可商量分期付款或按揭請電話327-1552

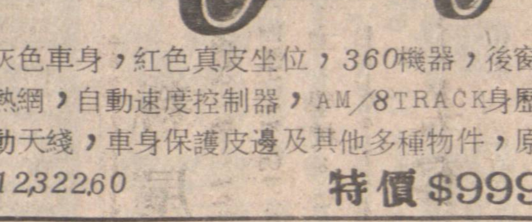
菓舖自賣
前舖後居三房一廳生意實業年做十二萬有意約洽請電話三二一四－〇二八九

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話298-8924 or 254-9990張

掌相著名顏慶子
相命如神接批命書
緬街五〇七號12室
看相12至6時候教
507 Main St. #12 Van. B.C.

屋主自賣靚屋
亞伯街三睡房個半浴室廁所，新厨房天面，暖爐，立即可搬入，地點適中，星期六、日、下午二時至五時開放。電話：二六三－九八七七或二六六－二五一六。

餐館出讓
溫東區唐餐館，座位七十，有酒牌，租期長，生意良好，因人手缺乏，廉價出讓，有意者請電話261-9411詳細詢問。



The Plimley Ad
2211 W. 4th Ave., Tele: 731-3141
便利佳士拿車行每週特價
本週特價
全新79年NEW YORKER豪華房車
STOCK NO D8486
淡灰色車身，紅色真皮坐位，360機器，後窗電散熱網，自動速度控制器，AM/8TRACK身歷聲自動天綫，車身保護皮邊及其他多種物件，原價$12,322.60
特價$9999
請與本公司華人代表：WING YUE（余永揚君）接洽
Dodge
CHRYSLER
Dodge Trucks
SALES/SERVICE
PLIMLEY
GOOD NEWS!
Since 1893 — The name is your Guarantee
Plimley Fourth Ave MDL 00404A

榮所男服店
Windsor Tailors & Men's Wear
32 HASTINGS STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
TEL. 681-8425·433-3982
第一流現代化男服總滙
三十五週年紀念
驚人大減價
由三月一日至三十一日止
時代西裝半價
頂靚三件頭西裝每套減二十五元
各款正皮衫每件減二十元
馳名大褸及乾濕褸每件減十元起
新款中褸仔每件減十五元
名廠西袂每條減五元起
老字號正皮鞋每對減十元
各款馳名羊毛結衫每件減五元起
各款各色領帶以及恤衫買一送一
其他各款衣裳每日有特價

閣下貴姓

# 實業專才凌鴻勛

——有兩点之凌，亦有三点者！

少年即有大志，不屑習科學業，知中國之衰微，乃在科學不振，新知不昌，而建設落後，國家地下資源寶藏雖多，亦棄如廢材，其畢業於南洋大學後，即矢志於建設工作，後再赴美國橋樑建築工程公司實習，繼又赴歐洲各國考察，求知慾學之心，彌見其堅苦。

▲中國鐵路兩大巨頭

回國後獻身於鐵路界，由工程師薦升至鐵路局長，我國鐵路興建，凌多參與其事，其半生最彪炳之事業，厥爲主持建築粵漢鐵路由湖南株州至粵北韶關一段工程，蓋此段工程爲全路最艱險者，尤以湖南至粵北間之崇山峻嶺最爲棘手，然鴻勛未以其難而卻步，抑以此時日人侵華日亟，一旦戰爭起，貫通南北運輸，尤賴此路之成，乃親率工作人員，明以最大努力，排除萬難，工作一年，而中日之戰起，工作艱重，而日機復來襲，濫施轟炸，而凌督導其衆，搶建工程益力，未嘗稍却，且撫其衆曰：「日機投彈與烏鴉撒糞等，不足畏也。」乃於戰爭勃發後數月，完成工作，使擱置二十年未能全線通車之粵漢路，一旦橫貫南北交通，不惟爲中國鐵路創一新頁，其於當時之抗戰運輸，厥功亦至偉，

---

通訊

# 「人民教」的噩夢

九百餘人死亡之謎在此揭開，這不是小說，而是一個現實的故事，但曲折驚險比小說還有過之……

張北海

當他在五十年代初期，才二十歲出頭時，瓊斯已經從「廣大無邊」的角度來看自己，衡量自己了。一份一九五三年的地方報紙曾報導過一個故事，說有一天傍晚，有一個絕望的流浪漢，在窮途末路時遇到一個青年，並對這個青年說，「我在這個世界上一個朋友也沒有，我現在走頭無路，我完全絕望了。」這個青年望着這疲乏的老人，堅定地說，「你爲什麼講這種話？上帝是你的朋友，我是你的朋友，而且我母親可以幫助你找工作。」

是的，這個青年就是瓊斯，而且他母親的確爲這個身無分文，無家可歸的流浪者，在她做事的工廠裏找到了工作。

這個類似聖經或開國之父的傳記的故事自然是瓊斯自己爲自己塑造形象才提供給報紙的。我們可以看出他不僅是在表現他對人類的熱愛，對不幸者，社會最下層人士的幫助和同情，而且意味着他是要「救人」，不但救人的肉體，還要救他的靈魂。瓊斯那個時期是非常誠心的。五十年代的印地安納波列斯的種族歧視很深。黑人日落時即不能在大街上出現。但瓊斯無論在教堂還是在其他場合都竭力鼓吹種族平等，種族混合。他前前後後，一共收養了七個不同種族的小孩，並且鼓勵教區其他家庭也如此做。他爲了賺錢，挨門兜售從南美和亞洲進口的猴子，每隻二十九元。如果他覺察出開門的人不會買他的猴子，便借機開始宣傳：或許你們願意參加一個新的進步的教會？到一九五六年，不知賣了多少隻猴子之後，這個新的，進步的，主張社會和種族正義的教的便在他生長的城市裏一個黑人越來越多的區域中成立了。這就是他的人民教。

瓊斯於是有了地盤，有了個根據地，但他仍在尋索一種獨特風格，即能吸引受壓迫的貧苦黑人，又能吸引社會上最底層的白人，而且還能吸引其他像前面那段小事件裏的流浪漢一樣，被社會拋棄，無家可歸，絕望，沒有朋友，需要同情和溫暖的無助人士。他開始閱讀政治方面的書。

（四）

---

（詩）（壇）

## 中美洲薛子襄詞長「新春雜感」

見贈依韻奉酹　秘魯九三老拙鍾嘉言

其一

流水年華空去了
江湖忘却幾回春
雲山渺渺家何處
同是天涯淪落人

其二

佳節逢人揖賀聲
春光明媚梅繁紫
太平粉飾曾何補
侵霸風狂勃發生

## 香港百詠

▲大嶼山

諸峯聳後肅開顏
孤嶼重尋翠靄間
別有飛泉鳴谷壑
更留名剎壯空山

---

△代柬▽

本黨社謹訂於一九吉九年三月二十五日（星期日）下午一時舉行成立第五十吉週年紀念慶典敬治潔茗是日下午六時設宴於亞洲酒家寅具薄酌　統請
中國洪門民治黨駐美洲總支部
中國洪門民治黨駐加總支部．各支分部
達權總社支社暨洪門附屬機構各昆仲嫦姆姊妹屆時駕臨
指示禮儀曷勝榮幸

中國洪門民治黨　錦碌分部
　　　　　　　　達權支社　同人敬約

CHINESE FREEMASONS
536 TRANQUILLE RD. KAMLOOPS, B.C. V2B 3H4

開卷有益

一份與眾不同的報紙
內容與印刷：我們不斷在改進
廣告與設計：我們更力求精美
如果您還未有訂閱
現在就是時候了

大漢公報　訂報　廣告　請撥電話　685-8941

最新春夏布料由廠家
直接出售
平至三折
地址：3rd Floor.- 55 Water Street Gastown
日期：三月十六日 3 PM-9 PM
　　　三月十七日 9 AM-3 PM
平過批發
只限現金交易

代人看顧小孩
李珠文，姓余代看小孩，請電話二七〇－一九七八。

陳宗怡實業新盤：
①十五街新區十一年靚屋兩廳三房樓下一廳三房廚浴，地闊四十四尺雙車房，七萬餘。
②廿餘年兩廳兩房石米屋樓下二廳房獨立單位，近域多利街。
③廿年新五組柏文 1907 Grant St. 租客自付暖氣電火十一萬
④ 1836 E. 1st Ave. 三組入息屋月收六百，自住收租佳合，五萬三。
⑤西區十三組柏文，三組兩睡房管理完善，價廿八萬二。
陳宗怡電話：二九八－八五五五
百信實業：六八四－八〇二五

埠仔請中西廚一名
要有經驗，有意請電話：112-567-4235

翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
域多利
221—560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL: 388-4412
港廚主理　茗茶美點　晚飯酒菜　豐儉隨意　無任歡迎　歡迎外賣
茶市　每逢星期六，日假期增設茶市。上午十一時至三時
午市：
星期一至五 11:am – 3pm
六，日，假期上午茶市
晚餐：
星期一至四 5pm – 1am
星期五至六 5pm – 2am
日及假期 5pm – 9pm

靚屋出租
樓上兩房，土庫兩房，有爐頭，近十六街及 Knight 街．電話：438-4939 洽

平土庫出租
二睡房爐頭雪櫃包水電合小家庭月租一百四十元電話255-8113

瓜菜攤連住屋出讓
在列治文 Westminster 公路，兩畝地，屋前一一六呎R3地段，泥土靚，地區好，全價十一萬九千，可買相隣之畝半地，及住屋，只售七萬二千元。電話：434-2184

照相館出讓
請英語電話：266-4242
Anthony's of Kerrisdale
2059 W. 41st Ave., Van.,

請中西廚
雲島埠仔急請中西廚一名，薪金優厚，包食住，有意者晚上七時後電112-974-5732找曾先生接洽。

西雅圖教師教英文
經驗豐富，教授英語，個別教授每小時十元，集體教授另訂，西雅圖電話：323-7328

業主急賣
三睡房餐廳客廳土庫取價相宜請電話：321-3732

自賣或租街角靚屋
十八年五房三廳二廁售七萬元租五百五十元分租三百五 Rupert 十五街電話：七三壹－三四七五

三年半新栢文自賣
溫哥華東區三樓兩廳兩房設備齊全交通方便適合新移民及長者電話253-7391

卑詩埠仔唐餐館售
新開有酒牌在兩大高速公路交點近 Sicamous 埠新樓，有地大約一畝，八個月經營，已有經濟根基，實業連生意價廿萬元，英語聯絡 Armstrong-Bird Realty P.O. Box 70, Sicamous, B.C. (604) 836-2835

栢文業主自賣
一睡房，裝修妥，雪櫃爐頭，泊車位，近學校巴士，取價二萬六千五，英語電255-5501

The Economy Store
123 East Hanstings St.
Sale Extended To March 31
Complete Stock Clearance
繼續大減價至三月尾
全部貨品半價賣
鞋靴，外套，毛衫恤衫，內衣褲，毛氈毡帽，隐帽．另有特價檯面貨品六折．
123號喜士定東街「經濟商店」

新盤新屋日日開放
座落於東區，卅八街東337號近緬街，有巴士直達華埠，西人建築新屋，超過一千三百平方呎材料上乘，每日二至四時開放，歡迎參觀．滿堂紅實業公司電話：四三八－一四五五 何仲生：六八五－五五九三

請經驗西廚及送餐
及熟手洗盤碗，各一名，每星期工作五天，如意者請來面議。
Jasmine Inn
143 W. 3rd St. N. Van. B.C.

亞省和平河埠請人
請中西廚一名薪金從優有意請電話(403)624-3921關洽

菓舖出讓
地點適中設備新生意穩租平離埠急讓價四千另點貨有意電四三五－六〇八七

旅館生意出讓
近華埠九十住房，生意平穩，因乏人力，有意者電話六八四－七八六九。

Junior Clerk Wanted To Work As Bookkeeper Assistance Must Be Fluent In English Taiga Works
731-2311

上下層孖屋自賣
位於雲埠678 E. 12街爐頭，雪櫃，土庫，車房，取價七萬四千，請用英語872-0726急讓。

中國洪門民治黨
片市阻珠分部
▲一九吉九年度職員表▼
主任委員：周超常　周森海
執行委員：周炳怡　周明威
　　　　　周　克　周國初
　　　　　周福光
秘書：周炳怡　黃新長
財政：周　克　周千禎
外交：周森海　周國初
監督：周明威　周福光

片市阻珠達權支社
▲一九吉九年度職員表▼
社長：周森海
議長：周超常
書記：周炳怡
財政：周　克
外交：周國初
監督：周明威

業主自賣
業主調職，靚屋自售，三睡房兩壁爐，大遊戲室車房等，近購物中心及巴士站地址1903 Como Lake Coquitlam Tel. 936-7677

什貨商店出賣
位街角每日約四百元，兼兩睡房定銀三萬元，另有什貨生意數間每日生意二百至二千元．物業交換予以考慮。電話：Walter Michaluk 576-8221 or 536-1137 Enterprise Realty

大學區靚屋出賣
沿着5529號大學大馬路看屋請電話：224-1772

一房一廳栢文自賣
爐頭雪櫃地毡齊地下泊車二年新二萬八千五元五街近四孖梳電話324-2659

葉仔舖連實業出讓
①約三千一百方尺，三睡房前舖後居，日入約六百，首期銀五萬。
②約千六百尺，兩睡房前舖後居日入約百五元，全價六萬九，可充銀期按揭，英語電話晚：576-8221 or 536-1137 Walter Michaluk Enterprise Realty

製衣廠請車衣女工
數名，要有經驗，有意者請到：1424 Charles St.面議．電話：253-6626

舖位出讓
位於半島酒樓樓下，舖內裝飾美觀，串燈，地毡，冷氣，宜各類型商店。電話734-4450

新屋出賣
2836 E. 14th Ave. & 5837 Lanark St., 三睡房，土庫近巴士，學校．926-9771

美容院出讓
位於列治文市中心，地點適中，生意穩定，長期熟客，有男女牌照（UNISES）詳情請電話四三七－〇〇九四。

新屋土庫出租
兩廳兩房，爐頭雪櫃，包水電，請電三二七－六五四五早十至十二時，晚九至十一時鄭。

喂，佐治，點解老周間舖頭近來咁好生意呢？
好簡單啫，波士，因爲老周近來肯在大漢公報賣告白嘛。

請撥電話：685-8941

## 中華文化中心定期召開特別會員大會

# 討論修改章程細則

（雲訊）溫哥華中華文化中心爲配合會務發展需要，經執行委員會議議決，定於一九七九年三月廿五日下午二時在片打東街三百一十三號會所召開特別會員大會，提出討論及投票表決修改本會之會章細則第十二條，十五條，十八條，十九條及第廿三條，仰各會員依時出席，共策進行。經已通告全體會員週知。

查提出修改現行會章細則如下：

一・第十二條改爲：執行委員會議之法定人數不得少過委員十六人親自出席；每一委員有投一票之權。週年會員大會及任何會員大會之法定人數不得少過會員六十人親自出席。會員須於召開會員大會選舉委員之前卅天，繳足當年之會費始有被選和投票之權。提名候選委員亦須在選舉前卅天提出。選舉會場將不設即席提名。

二・第十五條改爲：本會之會務將由會員大會選出之卅一位委員組成之執行委員會辦理。由一九七九年召開之會員大會選舉時起，當選之卅一位委員中，依次得票最多之十六位委員之任期爲兩年。餘下當選之十五位委員之任期爲一年；任期屆滿則由會員大會選舉新委員接任。以後逐年由會員大會選舉新選委員接任任期屆滿之委員。任期爲兩年一屆。由一九七九年四月二十九日起，委員連任已滿兩屆者，則不能再提名競選下一屆之委員。當會員大會選舉委員揭曉經正式核算票數無訛後，當選之委員即可接任。

三、第十八條改爲．任何委員辭職，或被撤職，或被開除會籍，或因其他任何原因，不能履行其職權，執行委員會須即宣佈其空缺，并有權另行委任會員繼任。

四、將現行之第十九條全部條文刪除，并改由下列條文代替：

執行委員會之委員不得因担負委員之職務而受報酬；但任何委員在辦理會務時如因必需而合理支出之費用，則須由本會償還。

五、將現行第二十三條全部刪除。

注：所有修改條文以英文本爲準。

## 民星總社定期掃墓

（雲訊）本市跑路街民星總社以清明節將屆，定於四月一日（星期日）正午十二時，舉行春祭，備辦三牲酒醴，鮮花果品，前赴各墓園祭掃先宗人之塋墓，以表愼終追遠而慰英魂，希該社各社員昆仲，依時齊集該社禮堂，一同乘車出發，祭畢，復回該社禮堂酒會云。

## 中僑互助會昨舉辦

## 加難民政策講座誌

（雲訊）中僑互助會在三月四日舉辦的「加拿大難民政策講座」主講人是加拿大就業 移民安置 主任 JIM PASMAN先生，加拿大移民接待部輔導員TOM STEELE先生，參加該講座的聽衆異常擠擁，約有百人，大家都希望能在講座中得知有關難民政策，俾能申請親屬來加拿大，其中一部份是剛剛加拿大不久的越南難胞，他們亦是抱着同樣目的，使能與漂流海外的親屬早日團聚。JIM PASMAN先生詳細講述担保難民的方法和手續，難民的接待和「海鴻」號難民如何變換爲移民的步驟。聽衆中有很多提出他們本身的問題，PASMAN先生皆一一作答，並得到中僑互助會工作人員楊裕平先生爲傳譯。至於僑胞的詢問，需時間作詳細分析者，中僑互助會工作人員登記了他們的姓名，預約在中僑會辦公時間查詢。

講座後茶聚中，兩位移民部官員分別與到會的越南僑胞傾談，瞭解他們的生活狀況，還往連利埠的數個越南家庭與他們的担保人亦參與這次講座，大家彼此互相見面，十分愉快，中僑互助會已印有加拿大難民政策的中文，倘若僑胞索取，請到片打東街五七七號中僑互助會，該會服務時間是星期一至星期五下午一時至五時，星期三至七時，電話二五三－五五六一。

## 華埠中文閱覽室設

## 免費修葺服務房屋

（雲訊）華埠中文閱覽室設有房屋修葺服務，幫助低薪家庭，申請者祇需付材料費及車馬費，閱覽室工作人員爲閣下免費修葺房屋，詳情請與姜先生聯絡。

於三月三十日，閱覽室舉行一年一度的週年餐舞慶會，節目多姿多彩，包括：中式餃餐，華埠小姐時裝示範，歌舞表演，的是够格舞會及抽獎，節目由下午六時開始，地點是富臨門酒樓，門券十五元，購票從速。

中文閱覽室地址是片打街七一七號。電話：二五四－二一零七。

## 龍岡親義公所紀慶

## 陶陶酒家宴會聯歡

（雲訊）本埠龍岡親義公所於三月四日，舉行成立第五十六週年紀念慶典，該所四姓宗親世誼，暨駐城埠龍岡親義總公所劉主席炳輝，劉述堯伉儷，關百愼等代表到會，非常高興，是日下午一時開會，關文書司儀，領衆行禮如儀，旋讀祝詞，主席關其逸宣布紀念宗旨，闡明五十六年來過程，並願會衆，同心協力，共謀人群福祉。隨請劉主席致詞，獲得掌聲熱烈，榮義答謝。禮成茶會聯歡，同日下午五時半，假座陶陶酒家，宴會聯歡，筵開二十八席（未完）

---

△春宴代柬▽

本總會定於一九七九年三月十八日（星期日）下午六時假座名園大酒家舉行春宴敬請黃伍兩姓昆仲諸姑嬸姆姊妹屆時踴躍報名參加宴會爲禱

△席金：成年人每位十元，小童每位六元。

△報名處：本總會・漢升體育會・泰興公司・芸生・緬藥房・黃堃俠辦事處・明和鐵行・豪華理髮所・遠東珠寶行・新位仁餐室・名園酒家・位仁酒家

黃氏宗親總會仝人敬約

## 至德總堂紀慶啓事

本總堂定於一九七九年三月廿五日（星期日）下午一時舉行喬遷卅二週年紀念暨恭祝古公亶父太王寶誕典禮設茶會招待同日下午五時半在陶陶酒家設宴聯歡敬請男女宗親屆時踴躍參加及預早報名赴宴藉增宗誼之聯絡爲荷

報名處：三德書社，中和行公司，福利隆，祕詩賚路餐室，周耀初映相館，周紀常宗兄，蔡伯源宗兄，本總堂。截止報名日期：三月廿二日。

CHEE DACK GEN TONG SOCIETY
311 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

## 駐美國洪門民治黨紐約支部聲明：

啓者：查洪門民治黨紐約支部，對於僑社福利，從不後人，而對於義捐款項，除經大會議決通過由主管人及財政員簽發支票付出外，其他未經本支部具名捐輸者，係屬個人行動，承恐各界人士誤會，以爲本支部作政治性之活動，特此聲明，此後凡有關僑社捐輸及團體主張等，如非事實，暨未經本支部簽署具名時請勿胡亂報導，致招法律牽涉，幸垂察焉。

中國洪門民治黨駐紐約支部啓
一九七九年二月廿二日

## 通　告

查本部本年二月廿七日代表大會，在波城分部舉行，對於懸旗問題，決議：目前祇懸掛本黨黨旗及美國國旗，俟中國和平統一，符合本黨主張，全體洪門公認該政府係福國利民之政府時，始考慮此一問題。

右通告
本總支部所屬支分部暨
青年團體

中國洪門民治黨駐美國總支部秘書處
一九七九年三月二日 於紐約

**高薪中西男廚**
車梨域埠請中西廚一名月薪壹千二百元兼包食宿，請電話792-1210 *Berry Royal, Hotel, Chilliwack, B.C.*

**建築家自賣**
街角新屋，雙層玻璃窗，加厚防風棉，硬木地台，在*1805 East 39 Ave.* 星期六，日二時半至五時開放，英語電話：324-3342。

**新屋建築家自賣**
座落*5487 College St., Van.* 三房兩廳兩浴廚房大連同爐頭洗碗機滿鋪地毡及對講機，開價八萬七千五請英語電話434-6932 or 435-1875

**雜貨店生意自賣**
街角柏文區生意好有意者請電話由上午九時至下午九時半255-7911鄭洽

**實事實業燕梳有限公司**
Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899
代理置業投資・汽車保險・房屋燕梳

在本公司購買車燕梳優点：
㈠除代理省府汽車燕梳，亦代理私人燕梳公司汽車保險。
㈡優良駕駛紀録，可獲特高折扣，減輕保費，（最高可考慮至五年優良駕駛紀録）
㈢非本省或新移民，優良駕駛紀録亦可考慮，
㈣不另收費，如因意外需租車使用，受保人最多可獲租車費三百元津貼。
㈤本公司全年每週營業五日半，全年星期六上午亦爲僑胞服務。
㈥本公司職員精通粵語，國語，客家話，福建話及英語。
㈦免費停車場利便顧客，車場在本公司東側。
㈧其他利益甚多，敬請駕臨，當詳細解釋。

春節期內本公司特備禮品奉送汽車保險顧客

1977雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
雲市華埠小姐

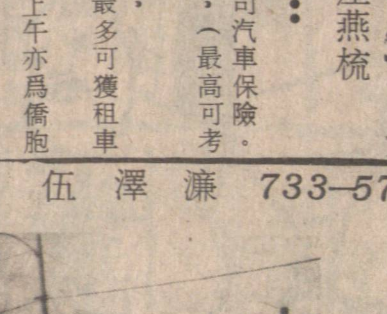
恭請僑胞駕臨本公司購買汽車保險

autoplan

本公司服務時間
星期一至星期五：九時至五時半
星期六：九時半至一時

**鍾天賜 876-4575**
㈠十五年新三房兩廳，硬木地台靚屋，土庫有廳房水廁，近交通及學校，取價六萬九千五百元，2550 E. 24TH AVE.（近乃麼街）逢星期日三時至五時開放・
㈡平屋——二萬九千九百元可買間兩廳三房石米牆屋佔地25×88（平過買單層柏文）適合大家庭住1107 MCLEAN DR.（近CLARK夾PARKER街）逢星期日一至三時開放，歡迎參觀・
㈢地王——中型雜貨鋪在ROBSON夾DENMAN街每日生意一千四百元，發財好機會・

**伍澤濂 733-5743**
唐餐館位於緬街南，有酒牌，每年生意逾廿萬・下午開四點半，取價九萬五千元・



雜貨生意連實業
鋪面約千二平方尺，連三睡房住宅一間・開價$127・000

**伍澤森 327-7842**

㈠華埠六百號奇化街翻新靚屋兩廳五大睡房，兩套浴室，全土庫，有大車房可停四輛車，開價五萬餘元・

㈡一五三六號布律威東街，廿餘年新，上下層孖屋（柏文地）每月入息六百五十元，土庫另有廳房浴室，平賣七萬四千九百元

**宜經驗裁剪及車衣工人**
須略懂英語，有工會保障，有意請於上午九時至十二時四十五分又下午一時四十五分至四時半，電話或到下列地點聯絡。
聯合製衣工會第一七八區會喜士定西街一九八號第五〇一室
電話：六八五－四〇二五

**生鮮鷓鴣發售**
每隻一元，買十五隻以上，在雲埠免費送到，將來我們可送貨給雲哥華島客戶。
電話：576-2397

**保康汽車服務公司**
*Paullim's Auto Service Ltd.*
3712 Grandview Highway,
Burnaby, B.C.
路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技師服務
中英語電話：*437-9111*

**孩子學中文**
由馬璧璋女士主辦之中文班，禮拜二，三班，四班已滿，現加開禮拜一班，▲報名請早▼。電話：327-2946近乃路夾三十七街。

**減二千急賣三萬六**
兩房柏文三年新一千三百呎，片打東街二九一〇號二一九室，向東南光猛多窗，兩房樓上，上下樓各一廁所，廚房有窗連各電器等等，二五五－〇二九四張宅。

**素里區炸魚店售**
炸魚炸薯仔及排骨三文治食店在素里繁盛商場內卅座位約九百五方呎新近開張設備新潔生意穩定增長外賣逾萬份七天營業開價四萬九千元請電話：Bob Kalo 461-7555 or Mitten Realty 533-3231

▲菓舖急賣▼
★旺街租平架撐新離埠急賣四千
★域多利街日做三百以上一萬六
★雲埠菓舖生意連實業八萬四千
▲咖啡室急賣▼
★小型咖啡室生財用具齊九千五
★埠心咖啡室日做三百餘八萬九
▲靚樓急賣▼
★十七夾細四房兩廚廁祇六萬五
★兩房結實樓土庫完成五萬三千
★十幾年新六大房兩廚廁八萬多
*Venus Fung* 461-3183
*Block Bros. Realty 435-1471*

**土庫出租**
二房土庫，租金一百二十元，每晚九時後請電325-0742

**洗熨衣店生意出賣**
*Ranier Dry Cleaner*
*2063 West 41st Ave.,*
電話：263-0013洽

**聘經驗售貨代表**
能够將純天然食物介紹到各華人食物店及雲哥華區其他商店，自己工作，可作獨家發行，請來信商量。
*Lyle Anderson Wholesale*
*1055 Selkirk Ave. Kamloops,*
*B C. V2B 1V4*

**寬潤土庫出租**
近PNE二房一廳設備齊全搭巴士到學校十分方便請撥電二五三－一三五七洽

**有單人傢俬房出租**
請下午三時以前電話：254-6690

**請人車雪褸睡袋**
招請熟手車雪褸皮睡袋工人數名有意者請到564 Beatty街三樓面洽或電話681-7040

**吉屋出租**
上層光猛四房一廳出租乃磨夾喜士定街電話：四三七－九八五九黃洽

**亞省金花餐室**
宜請經驗中西廚三名薪金好，如有意請電403-786-2151洽商・

**菓舖生意出賣**
去年生意超過卅萬元架生齊全有長批平租管理容易開價七萬五千元另點貨如有意者請來面議・地址1825 W. Broadway, Van. B.C.

**新聲戲院**
*150 East Hastings St.. Vancouver, Tel. 682-0724*
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場
三月十日至十六日放映

不是佳片
不在新聲放映